



News

January - March 2013



Earn and Redeem in 2013
The World Awaits



Sawasdee

Sawasdee

ロイヤルオーキッドプラス ニュースの新しいデザインにお気づきですか？
この春からロイヤルオーキッドプラスは、変わります。

最新のニュースは、シンプルなレイアウトにまとめられ、大きなイメージにより、それぞれのメッセージをお伝えできるように改善されました。
年間4回お届けする、
新しいロイヤルオーキッドプラス ニュースをお楽しみください。

3月より導入開始となる新しいロイヤルティースステムに伴い、
お客様のご口座に関するルールが大幅に変更になります。
各変更についてのニュースは随時掲載いたしますので、
何卒お見逃しなきようお願いいたします。

タイ国際航空の新しい機材エアバス380は現在バンコク～香港間とバンコク～フランクフルト間を毎日運航いたしておりますが、いよいよバンコク～成田間、バンコク～パリ間の運航も開始いたします。

グレードアップされた機材は、多くの国際線路線で更に快適で楽しい空の旅をご提供いたします。

ロイヤルオーキッドプラスは、
2013年も皆様の幸せと健康と繁栄をお祈りいたします。
皆様と度々機内でお目にかかれよう、
皆様のご旅行がロイヤルオーキッドプラスプログラムでより価値あるものになりますよう、今年も、私どもは努力してまいります。

Happy New Year,
Royal Orchid Plus



THAI News

THAIニュース

バンコク～フランクフルト間で大きな最新機材、エアバス380をお楽しみください。TG920はバンコクを毎日23:40に出発し、TG921はフランクフルトを14:10に出発いたします。

午後バンコクを出発しフランクフルトに向かうTG922、夜間にフランクフルトを出発するTG923はB777-300ERで週5日運航いたしております。現在バンコク～フランクフルト間は2種類のより大きく、快適さを重視した機材で運航される、午後と夜間の出発便からお選びいただけます。

エアバス380によるバンコク～成田間の運航は1月1日に開始、バンコク～パリ間は2月16日に開始です。

タイ国際航空のバンコク～札幌間の直行便はおかげさまで人気が高く評価され、12月30日以降週3便から4便に増便いたしました。2月1日～11日に催される札幌雪祭りに、ますます便利になったバンコク～札幌線にて、訪れてはいかがでしょうか？
ご予約はこちらから
www.thaiairways.com



Program Improvements and Changes

プログラムの改善と変更

タイ国際航空ロイヤルオーキッドプラスのプログラムおよびシステムが変更されます。

これにより、すべてのメンバーステータスの昇格基準、およびマイルの失効期限が大幅に変更され、会員の皆様には、よりシンプルに、より有利に活用していただけます。

ステータス昇格基準の変更について

ゴールドステータスおよびシルバーステータスへの昇格、また、更新してそのステータスを継続していただくことは、メンバーの皆様の重要な関心事項であると同時に、私ども、タイ国際航空にとりまして大切なタスクの一つです。タイ国際航空のロイヤルオーキッドプラス マイレージプログラムの新たなステータス評価基準はご搭乗時期にかかわらず、すべての実飛行距離がステータスの昇格時、また、更新時に必要なマイル数としてカウントされ、より早くより簡単に新たなステータスを獲得していただけるようになります。

※G/V/Wクラスでのご搭乗は実飛行距離マイルの対象にはなりません

※現在のステータス昇格基準である、暦年(1月1日～12月31日)での必要マイル数計算は廃止されます。

3月下旬より、いままでの昇格、更新基準である暦年(1月1日～12月31日)での必要マイル数計算を廃止し、入会月、更新月から新たにスタートする12か月間内でのご搭乗いただいたマイル数に応じて、新しいステータス、更新が評価されるシステムになります。

	To Attain Silver Status	To Attain Gold Status
Enrollment Date: March 2012	March 2012 - February 2013 (10,000 Qualifying Miles)	March 2012 - February 2013 (50,000 Qualifying Miles) (or 40 international sectors on THAI)
	March 2012 - February 2014 (15,000 Qualifying Miles)	March 2012 - February 2014 (80,000 Qualifying Miles)

シルバーステータスに昇格された月から12か月間のご搭乗に応じて、シルバーステータスを更新するために必要なマイル数と、それに並行して、ゴールドメンバーに昇格するための必要マイル数がカウントされていきます。その、12か月以内に、ゴールドステータスに達成しなかった場合、新たに始まる次の12か月と合わせて24か月の間に必要マイル数(80000マイル)に達するか、もしくは新たに始まる12か月の間に必要マイル数(50000マイル)に達した場合、ゴールドステータスに昇格されます。



	To Retain Silver Status	To Attain Gold Status
Silver Status Attained: June 2012 (Enrollment Date: March 2012)	June 2012 - May 2013 (10,000 Qualifying Miles)	March 2012 - February 2013 (50,000 Qualifying Miles) (or 40 international sectors on THAI)
	June 2013 - May 2014 (10,000 Qualifying Miles)	March 2012 - February 2014 (80,000 Qualifying Miles)
	June 2012 - May 2014 (15,000 Qualifying Miles)	

ゴールドステータスに達成したのち、翌12か月からが、ゴールドを更新していただくための評価期間として設定されます。また、それは、プラチナステータスになるための評価期間として継続されます。24か月後までに、プラチナステータスに達成しなかった場合、翌月より24か月間さかのぼり、評価期間基準として設定されます。

	To Retain Gold Status	To Attain Platinum Status
Gold Status Attained: December 2012 (Enrollment Date: March 2012)	December 2012 - November 2013 (50,000 Qualifying Miles) (or 40 international sectors on THAI)	March 2012 - February 2013 (80,000 Miles) and March 2013 - February 2014 (80,000 Miles)
	December 2013 - November 2014 (50,000 Qualifying Miles) (or 40 international sectors on THAI)	
	December 2012 - November 2014 (80,000 Qualifying Miles)	Note: 80,000 miles are required, including class of service bonus miles, for travel on THAI in Royal First Class or Royal Silk Class, within each evaluation period of 12 consecutive months, for 2 consecutive periods.

新たな評価システムが導入されることにより、クオリファイングマイル(実飛行距離)として換算できるクラスにご搭乗をいただければ、いただくほど、シルバーステータスと、ゴールドステータス、また、ゴールドステータスと、プラチナステータスの両方がより速く達成していただけるようになり、また、その現在のステータスを継続し易くなります。G/V/Wクラスでの搭乗はクオリファイングマイル対象外です。



Expiring Miles

マイルの失効期限の改訂について

マイルをためることにより、様々な特典をご利用いただくことは、メンバーならではの楽しみです。

現在、その特典をご利用いただくうえで、ロイヤルオーキッドプラスのマイル利用の失効期限は、全会員対象同日を設けておりますが、評価期限の変更に伴い、2013年6月30日をもって、そのルールが廃止になります。2013年6月30日に、2009年1月1日～12月31日にご搭乗をいただいた分のマイルが失効します。

2010年1月よりご搭乗いただいた分のマイルから、1月から12月までを四半期に分け、この四半期ごとのマイル失効に改訂されます。

但し、最初の第1四半期～第3四半期の2010年1月～9月にご搭乗いただいた分のマイルは、2013年9月30日に失効します。

第4四半期にあたる、2010年10月～12月にご搭乗いただいた分のマイルからは2013年12月31日に失効いたします。

それ以降は、毎3か月ごとに順次、失効していきます。

Quarterly Mileage Earning in 2011	January - March	April - June	July - September	October - December
Date on which Miles Expire	31 March 2014	30 June 2014	30 September 2014	31 December 2014

3月下旬より、各会員の失効マイル数、失効期限は、www.thairways.com/ropよりご確認ください。



Citibank Royal Orchid Plus Preferred Card

Citibank Royal Orchid Plus Preferred Card

あなたの旅の鍵となり、旅の経験をもっと豊かにする Citibank Royal Orchid Plus Preferred Cardをご紹介します。ご旅行をもっと快適にするために作られたこのカードは、他には無い特別なサポートと、ご旅行だけではなく、皆様の暮らしにぴったりのサービスで、マイルをより早く獲得していただくお手伝いをいたします。

リムジンサービス、お出迎えサービス、バンコク Suvarnabhumi 空港のラウンジご利用、24時間コンシェルジュサービス、緊急医療保険等、様々な特典がございます。

20パーツのご利用で Royal Orchid Plus 1 マイルの加算、また Citibank Royal Orchid Plus Preferred Card の最初ご利用時にボーナスマイル、更に Royal Orchid Plus ゴールドステータスへの近道がございます。

詳細はこちらから
www.citibank.co.th or call 0-2232-2255



Travel with Three Partners for More

3つのパートナーとより良い旅を

旅慣れたお客様で、かつSiam Commercial Bank Private Banking のエリート会員のみをご招待する Royal Orchid Plus Siam Commercial Bank Private Banking カードをご紹介します。

このカードにはロイヤルオーキッドプラス、SCBそしてKing Powerの価値あるご旅行のための3つのパートナーが集合しました。

タイ国際航空では、最初のファーストまたはビジネスクラスのご利用で、最大10,000マイルのボーナス、10%超のファーストまたはビジネスクラスボーナス、ファーストクラスご利用でロイヤルオーキッドプラスゴールドステータスへの近道、魅力的な「Fly First to Gold」をご提供させていただきます。

SCBでは、最大30,000 SCB Rewards Pointまたは15,000 Royal Orchid Plus Mile、海外でのご利用で25%のSCB Rewards Point、更に特典がございます。

King Powerでは、King Power免税店での20%割引、King Power Down Town Complex で最初の100,000パーツのご利用で10,000パーツのパウチャーを差し上げます。

詳細はこちらから
02-777-7799





More Miles, Fly Further

更なるマイルで、もっと遠くへ

新しいAEON Royal Orchid Plusプラチナカードが、タイ国内の若い、次世代の皆様のために誕生しました。これはどなた様でも海外・国内問わず旅にお役立ていただける、便利なカードです。

カード到着後、30日以内のご利用で2,000マイル、更にタイ国際航空とTHAI Smileにご搭乗4区間ごとにボーナスマイルを差し上げます。

- 4 intercontinental sectors - 2,000 miles
- 4 regional sectors - 1,500 miles
- 4 domestic sectors - 300 miles

また、Royal Orchid Holidayパッケージツアーが10%引き、スワンブーム空港のロイヤルシルクラウンジのご利用、タイ国内のホテルやレストランで割引や5%キャッシュバックの特典がございます。

詳細はこちらから
www.aeon.co.th/rop





Qualifying Miles with Star Alliance Partners

スターアライアンス・パートナーでのクオリファイイング・マイル

スターアライアンス・ネットワークで旅する重要な意味の一つは、シルバー・ゴールドステータスのためのクオリファイイングマイル（ステータス達成のために必要な実飛行距離）を獲得することです。

航空券は料金設定により、一部のマイルのみ加算、または対象外の場合がございます。

スターアライアンス航空券をご購入いただく前には、是非ご確認のうえご購入を頂きますようお願い申し上げます。

加算対象か否かの確認はこちらから

<http://www.thaiairways.com/frequent-flyer/en/airlines-booking-class-codes-chart.htm>

更に、他のスターアライアンスが運航するコードシェア便をディスカウント航空券でご購入いただく場合、運航会社に予約クラスコードをお確かめになることをお勧めいたします。

その後上記サイトにてマイルの加算率をご確認いただけます。

シンセン航空がスターアライアンスに加盟しました

シンセン航空がスターアライアンスに加盟し、中国本土と地域へ更にシームレスにご旅行いただけるようになりました。

You've earned it.

<http://www.staralliance.com/ja/>



The Ultimate Getaway

究極の気分転換

マイルをご利用になることが、このHyatt Regency Hua Hin での Presidential Villa 特典より甘く、豪華だったことがかつてあったでしょうか。

新しく改装されたPresidential Villaは、プライベートビーチ芝生、プール、熱帯庭園、全てが究極の気分転換のため、高級さとプライバシーに配慮して作られています。

専属の執事、無料の朝食、アフタヌーンティーとイブニングカクテル、the Baraiでの2名様へのマッサージ、その他たくさんのご満足させてください。

The Presidential Villaは大きなリビング空間、屋外バスルームとプライベートサウナを備えたマスタースイートルームから成り、お二人のロマンチックなご滞在やご両親とお子様の休息にぴったりです。

このスペシャル特典は2013年1月1日から3月31日の間、1泊80,000マイルでご利用いただけます。長い週末をリラックスしてお過ごしいただくため、ご延泊は公示レートの半額で承ります。

ご予約はこちらから
+66 (0) 3252 1234
huahin.regency@hyatt.com



Terms and conditions: • Valid for one night stay in the master suite of President Villa at Hyatt Regency Hua Hin from 01 January 2013 to 31 March 2013. The last departure date is on 01 April 2013. • Check in time is 14.00 hours and check out time is 12.00 hours. • Advance booking with the reservations at Hyatt Regency Hua Hin is required and is subject to availability. • 50% off for the second night is only applicable for guests using redemption for the first night. Consecutive night will be charged at daily rate of the Presidential Villa. • Cancellation within 72 hours prior to arrival will be charged a one night stay. • Additional incidental charges will be paid by guests upon departure. • Maximum occupancy is 2 adults and one child under 12 years old.



InterContinental Samui Bann Taling Ngam Resort



Vana Belle, A Luxury Collection Resort, Koh Samui

Stay More, Earn More with InterContinental® Hotels Group

InterContinental® Hotels で更なるマイルを

このスペシャルオファーで通な旅行者達の仲間入りをして、新年を迎えましょう。2013年1月7日から4月30日の間、Priority Club® Rewardsに参加して、世界中のInterContinental®, Crowne Plaza®, Hotel Indigo®, Holiday Inn®, Holiday Inn Express®, Holiday Inn Resorts®, Holiday Inn Club Vacations™ に2度目のご滞在より2倍マイルをご獲得いただけます。また、Staybridge Suites®とCandlewood Suites®では最初のご滞在よりご獲得いただけます。このボーナスは、世界最大のホテルロイヤリティークラブにあなたをお迎えする我々の方法です。

詳細と登録はこちらから www.priorityclub.com/letsGoThai (2013年1月7日以降)

Priority Club® Service Centre:

Australia +61 2 9935 8362 China +86 20 3419 8282

Japan +81 3 5767 9325 Korea +63 2 857 8778

Other Asia Pacific countries +63 2 857 8788



Conditions: Must register as a Priority Club® Rewards member and must register member number in advance to participate in this promotion. Frequency/partner credits may be issued in currencies other than miles. To register or to obtain a list of participating airlines, complete offer details and Priority Club programme terms and conditions, visit www.priorityclub.com/letsGoThai or call the Priority Club Service Centre. Please visit priorityclub.com for a full list of redemption items.

Escape into Luxury at the new Vana Belle, Koh Samui

サムイ島の Vana Belleで豪華に過ごしましょう

Luxury Collection Resortからサムイ島の新しいVana Belleで豪華さをご体験ください。我々のデビューキャンペーンではスイートカピラをお選びいただき、特典をお楽しみください。

- 2名様まで朝食サービス
- THB 2,000 resort dining credit per room per night
- 2倍マイル

2013年7月15日までにご予約し、2013年1月20日から7月15日までのご滞在が対象です。

詳細はこちらから luxurycollection.com/vanabelle
+66 77 915 555



luxurycollection.vanabelle@luxurycollection.com

Conditions: Offer valid at Vana Belle, Koh Samui only for stays booked and completed by 15 July 2013. Quote rate plan "OPENING" when making a booking. To receive bonus miles, guest must be a member of Starwood Preferred Guest®, have selected Royal Orchid Plus miles as currency of choice at time of stay and present the Starwood Preferred Guest card at check-in. Advance reservations required. Credit card will be charged at time of booking. Any unused portions of the offer inclusion is not transferrable to other dates or refundable as cash/credit. Cannot be used in conjunction with any other offer or promotion including Starwood Privileges. A limited number of rooms may be available at these rates. Blackout dates and other restrictions may apply. Not valid for group bookings. Void where prohibited by law. Vana Belle, A Luxury Collection Resort, Koh Samui



Shangri-La's Boracay Resort & Spa, Philippines

50% Discount and Double Miles with Budget Thailand

Budget Thailandで50%割引と2倍マイルを

タイ国内のBudgetで3日以上レンタカーをご利用いただく、スタンダードレートから50%割引と2倍マイルをお楽しみいただけます。これは2013年3月31日まで、ロイヤルオーキッドプラス会員だけの特典です。

ご予約はこちらから
reservations@budget.co.th
+66 (0) 2203 9222



Conditions: Offer cannot be used in conjunction with any other offer, coupon or promotion including local branch specials. Valid for rentals within Thailand only, vehicles subject to availability. Rates include, unlimited kilometers, loss damage waiver, airport surcharge, VAT. Rate excludes, refueling service charge, optional excess reduction and other optional miscellaneous charges. A minimum rental of 3 days and one way rentals are not permitted. Driver must meet Budget's age of a minimum of 21 years, driver's license and credit requirements. Subject to the terms and conditions of the Budget Rental Agreement at the time of rental.

Enjoy Double Miles and the Convenience of Online Booking with Shangri-La Hotels

2倍マイルと便利なオンライン予約をShangri-La Hotelsで

2013年2月28日まで、全てのShangri-La Hotels and Resorts, Traders Hotels, Kerry Hotelsにオンライン予約して2連泊で2倍マイルをご獲得いただけます。ボーナスマイル獲得には、カナダ、ヨーロッパ、アジア太平洋、中東、世界の主要な目的地の中心部に位置する70か所以上のホテルからご選択ください。泊まれば泊まるほどマイルが手に入り、特典航空券に近づきます！

詳細はこちらから
www.shangri-la.com



Conditions: Qualifying stays are based on a minimum of 2 consecutive nights booked online at www.shangri-la.com at the Best Available Rate, Custom Stay or Corporate Rate. Offer is subject to availability and advance online reservation is required. Offer cannot be used in conjunction with other promotion. Shangri-La's Boracay Resort & Spa, Philippines



Grand Millennium Sukhumvit Bangkok

Up to Triple Miles and 50% Discount from Avis Thailand

Avis Thailandで3倍マイルと50%割引を

Avisでタイでの自由なドライブをお楽しみください。
ロイヤルオーキッドプラス会員はタイ国内のAvis 5日以上のご利用で3倍マイル、3~4日のご利用で2倍マイル、更にローカルレートの50%割引をお楽しみいただけます。
タイでのレンタカーの代表として、Avisは国内20か所以上でビジネスにもレジャーにも様々な種類のお車をご提案いたします。

このキャンペーンに参加するには、
Avis Worldwide Discount 番号、Y795000をお申し付けください。
ご予約はこちらから
www.avisthailand.com
+66 (0) 2251 1131

AVIS

Conditions: All rentals must be made and completed during 03 January - 31 March 2013. Offer not valid on Avis contracted rates, airline employee, tour operator or other net rates. Triple Miles when you rent a car from 5+ days and Double Miles when you rent a car for 3-4 days and special discount 50% on local rates when you rent a car with Avis in Thailand. The AWD Y795000 must be quoted at reservations. Standard Avis terms and conditions apply.

Earn up to Double Miles with Millennium & Copthorne Hotels

Millennium & Copthorne Hotelsで2倍マイルを

2013年1月1日から3月31日の期間、Millennium & Copthorne Hotelの参加ホテルに3日以上のご滞在で2倍マイルを獲得いただける、豪華で優雅な体験を。

- Base miles for 1-2 nights stay
- Double miles for 3 night stays and above

詳細はこちらから
www.millenniumhotels.com
reservations@millenniumhotels.com
+65 6735 7575



*下記ホテルは対象外です:

1. Mussanah Resort in Oman
2. Kingsgate Properties in New Zealand
3. Millennium Hotel Wuxi

Conditions: Members should show their Royal Orchid Plus card or quote their number upon check-in from the hotel. Members must be resident on a qualifying rate in order to earn airline miles. Only one member per room may claim airline miles. Consecutive nights are classed as one qualifying stay. Members may only claim airline miles (points) on one partner mileage programme per stay. Members may only claim miles against their own accommodation. Miles will be credited into your membership account approximately six to eight weeks after stay. Promotion is only valid from 1 January - 31 March 2013 and applicable for qualified stays only.

STAR ALLIANCE
THE WAY THE EARTH CONNECTS



Travel Partners



Financial Partners





A STAR ALLIANCE MEMBER



www.thaiairways.com



www.facebook.com/ThaiAirways